



# DIARIO

DEL GOBIERNO DE CATALUNA Y DE BARCELONA,

DEL DOMINGO 2 DE FEBRERO DE 1812.

*La Purificación de Ntra. Sra.*

Las Q. H. están en la Ig. de Religiosas Mínimas; se reserva à las cinco de la tarde.

D I A.	TERMÓMETRO.	BARÓMETRO.	VIENT. Y ATMÓSFERA
31 á las 11 de la noc.	8 grad. 8	28 p.2 L. 1	S. Entrecub.
1 á las 7 de la mañ.	9	28 2	N. Cub. lluv.
1 á las 2 de la tard.	10	28 1	S.O. Cub. lluv.

## NOUVELLES ETRANGERES.

*Extraits du Moniteur.*

### ANGLETERRE.

*Londres, le 27 octobre.*

Les dernières nouvelles de l'Inde portent qu'Holkar est devenu fou; sa capitale est réduite à un état déplorable par la rapacité de ses courtisans; son trésor est épuisé, et son armée est considérablement diminuée par les désertions.

Joel Barlow, nouvel ambassadeur des Etats-Unis en France, a mis à la voile de New-York le 1.er du mois dernier, à bord de la frégate *la Constitution*, accompagné de MM. VVarden et Lee, nommés consuls à Paris et à Bordeaux.

### EMPIRE FRANÇAIS.

*Helder le 7 octobre.*

Cinq vaisseaux de l'escadre du Texel, le *Prince*, le *Zoutman*, le *Brabant*, le *Rotterdam*, le *Jean de Witt* et la corvette *la Venus* ont mis sous voiles le 5 de ce mois, sous les ordres de l'amiral de VVinter, commandant en chef de la flotte.

Cette division, après avoir manœuvré toute la journée et fait diverses évolutions, a mouillé le soir sur le Bresvyd entre le Scalpe-Gat et le Zuid VVester Gat.

## NOTICIAS EXTRANGERAS

*Extractos del Monitor.*

### INGLATERRA.

*Londres 27 de octubre.*

Las últimas noticias de la India traen que Holkar se ha vuelto loco; su capital queda reducida en un estado deplorable por la rapacidad de sus cortesanos; su erario está agotado, y su ejército considerablemente disminuido por las deserciones.

Joel Barlow nuevo embajador de los Estados Unidos en Francia se puso à la vela desde Nueva York el 1.º del mes pasado à bordo de la fragata *la Constitución*, acompañado de los Sres. VVarden y Lee, nombrados consules para París y Burdeos.

### IMPERIO FRANCES

*Helder 7 de octubre.*

Cinco navios de la esquadra del Texel, el *Príncipe*, el *Zoutman*, el *Brabante*, el *Rotterdam*, el *Juan de Witt* y la corveta *la Venus* han puesto velas el 5 de este mes à las órdenes del Almirante de VVinter comandante en jefe de la esquadra.

Esta division, despues de haber maniobrado todo el dia, y hecho varias evoluciones, ancló por la noche cerca del Bresvyd entre el Esculpegato y el Zuidvestergato.

La croisière ennemie, forte de six vaisseaux, une frégate et deux bricks, était à la vue.

Dès qu'elle s'aperçut d'un mouvement de l'escadre impériale, elle vint à toutes voiles vers le Zuid VVester-Gat, et expédia un brick qui se perdit de vue à l'ouest.

Le lendemain au point du jour, on n'apercevait plus que trois vaisseaux ennemis, deux frégates et un brick; l'escadre française appareilla de nouveau et passa toute la journée à manœuvrer.

### CONTINUATION

*des Scènes passées dans la demeure des morts. (1)*

*Don Benito de San Juan.* Je devrais parler avec bien plus d'aigreur contre mes compatriotes, qui m'ont si cruellement traité, pour n'avoir pas pu obtenir ce qu'ils prétendaient si injustement. Mais que Dieu me garde d'élever ma voix contre ma patrie, que je sus défendre pendant que je vivais! Tout le monde connaît avec quelle barbarie me traitèrent mes concitoyens, lorsque pour venger leur opprobre, ils firent courber de force quatre arbres, au bout desquels ils m'attachèrent par les bras et les jambes; brisant ensuite les cordes qui les assujétissait, ils coupèrent mon malheureux corps en quatre. La vengeance ne se perpétue point jusques dans ce lugubre réduit. Je pardonne aux espagnols tous les outrages que j'en ai reçus pendant la vie; je voudrais au contraire leur donner des avis salutaires. Pourquoi ne connurent-ils pas au commencement l'inutilité de leurs efforts? Pourquoi les politiques et ceux qui croyaient être des hommes d'état se laissèrent-ils aveugler au point de croire que l'Espagne pouvait encore devenir en cette occasion la première puissance de l'Europe? Ils auraient bien mieux fait de nous étudier à fonds; et puisque les circonstances ne permettaient pas, que l'Espagne fut la première puissance, il fallait faire des efforts pour éviter qu'elle ne devint au moins la dernière! Les révolutions ressemblent à ces grands tremblements de terre qui, déchirant les entrailles du monde, bouleversent entièrement les empires, mettent en pièces le voile de la politique, et laissent voir les mystérieux ressorts qui soutiennent la société. L'observateur qui survit à ces malheurs, pénètre au milieu des ruines, et connaît alors, par ce qui reste, ce qu'il fallait abattre, ce qu'il fallait conserver, et ce qu'il fallait reconstruire.

(1) Voyez les journaux des 11, 13 et 15 janvier.

El crucero enemigo compuesto de seis navíos, una fragata y dos briques estaba à la vista.

Luego que advirtió el movimiento de la escuadra Imperial, se fué à todas velas àcia el Zuidvestergat, y expidió un brique que se perdió de vista al Oeste.

La mañana siguiente à punta de dia no se veian mas que tres navios enemigos, dos fragatas y un brique; la escuadra francesa aparexó de nuevo, y pasó todo el dia manobrando.

### CONTINUACION

*de la escena acaecida en la mansion de los muertos. (1)*

*Don Benito San Juan.* Yo debería hablar con encono contra mis paisanos, que tan cruelmente me trataron, por no haberse podido conseguir lo que ellos temerariamente pretendian; pero libreme Dios de hablar contra mi patria, pues supe defenderla mientras viví. Bien conocida es la barbarie conque se dió fin à mi vida, quando para vengar su oprobrio, dispusieron mis paisanos enorbar à viva fuerza quatro árboles, à cuyas puntas ataron mis piernas y brazos, para que soltándose de un golpe los referidos árboles, que estaban violentamente sugatados con cuerdas, se hiciese quartos mi desgraciado cuerpo. Mas no llega la venganza hasta los umbrales de este recinto. Yo les perdono de buena gana quantos agravios me hicieron en vida, y quisiera darles consejos saludables y de provecho. ¿Porqué no conocieron al principio la irremediable debilidad de sus esfuerzos? ¿Porqué los políticos, y los que pasaban por buenos estadistas, se dejaron alucinar hasta el extremo de creer que la suerte presentaba à los españoles ocasion para subir de nuevo à ser la primera potencia de Europa! ¿Quanto mejor nos hubiera sido conocernos à fondo, y ya que las circunstancias no han señalado à la España la época presente para ser la primera potencia; contentarnos con procurar evitar el que nos toque la desgracia de ser la última! Las revoluciones se parecen à esos grandes terremotos, que rompiendo el seno de la tierra, trastornan enteramente los Imperios, rasgan el velo de la organizacion profunda, y ponen en claro los misteriosos resortes de la sociedad. El observado que sobrevive al terremoto, penetra en medio de ruinas amontonadas, y vé lo que ha sido por lo que queda, conociendo entonces lo que devia abatirse, lo que importaba conservarse, lo que se necesita reconstruir.

(1) Véanse los Diarios del mes de enero en los dias 11, 13 y 15.



Nous n'avons pas pu obtenir une si grande gloire. Le bouleversement de l'Espagne nous a tous ensevelis sous ses ruines, et nous n'avons pu porter aucun remède aux malheurs de ces temps. Mais plusieurs de nos anciens camarades vivent encore, et ils devraient mettre à profit les leçons que la révolution espagnole leur a donnée. Pourquoi, depuis quatre ans, ne connaissent-ils pas encore que notre malheureuse patrie se ruine chaque jour par l'ivresse particulière d'une poignée d'hommes, relativement à la généralité de la nation? Pourquoi ne voyent-ils pas qu'il est tout à fait indifférent que ce soit telle ou telle autre dynastie qui ait les rênes du gouvernement? Pourquoi ne connaissent-ils pas enfin qu'il est absolument impossible de résister avec succès à la volonté du monarque français; et qu'en supposant même que cela fut encore facile, il n'en résulterait aucun avantage politique pour la monarchie espagnole? Quoique l'Angleterre aidât sincèrement l'entreprise des espagnols, n'auraient-ils pas toujours à soutenir une lutte fatale contre la plus puissante nation de l'Europe? Pétendus de nos frontières ne lui laisserait-elle pas toujours un passage ouvert pour introduire des troupes dans la péninsule, et nous faire souffrir sans cesse toutes les horreurs d'une guerre terrible.

(La suite à demain.)

No se ha concedido à nosotros semejante gloria. El terremoto de España nos ha sumergido à todos los que nos hallamos aquí: y no nos es dable poner remedio à los males del día. Pero sobreviven aun muchos de nuestros antiguos compañeros, y estos deberían aprovechar las lecciones que les ha proporcionado el terremoto de España. ¿Porque no han de conocer despues de quatro años que nuestra infeliz patria se está arruinando y aniquilando por el interés particular de un cierto número de gente, bastante corto, si se compara con la generalidad de la Nación, à la qual es sumamente indiferente este ó aquella dinastía para regir las riendas de la corona; ¿porqué no han de conocer, digo, que es del todo imposible resistir con éxito à la voluntad del Monarca francés, y que aun quando esto fuese dable, no produciría ninguna ventaja política al cuerpo de la monarquía española; pues aun quando la Inglaterra ayudase à nuestros paisanos con toda cordialidad, siempre tendrían que seguir una lucha fatal con la Nación mas poderosa de la Europa, al paso que nuestras dilataadas fronteras le facilitarían siempre una multitud de huecos por donde introducir en la península sus tropas, y aguiarnos con los horrores, y calamidades de la guerra?

(Se continuará.)

## NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

### AVIS AU PUBLIC.

Aujourd'hui 2 février 1812, il y aura bal masqué à la salle de la Comédie de cette ville; il commencera à neuf heures du soir, et le monde sera reçu dès huit heures et demie.

Hoy día 2 de febrero 1812, se dará baile de Mascaras, en el salon del Teatro cómico de la presente ciudad, y se empezará à las nueve de la noche admitiéndose à los concurrentes media hora antes.

### AVISOS.

Le public est prévenu qu'on procédera samedi 15 du courant, en chancellerie du Consulat de France, depuis onze heures du matin jusques à une heure de l'après midi, par une seule et définitive enchère à la vente du corps, agrès, apparaux, attelances et dépendances du navire le *Cadés*, du port de 270 tonneaux, pris sur les Américains, construit à New-York en 1805, ayant sa mâture en bois du nord, le grément, les manœuvres, les voiles et les cables en bon état, étant enfin pourvu de tout ce qui est nécessaire à l'armement d'un bâtiment de commerce.

L'on trouvera en chancellerie dudit Consulat, l'inventaire de ce navire et les conditions de vente.

Se hace saber al público que el sábado 15 del corriente, desde las once de la mañana, hasta la una de la tarde, se procederá en la chancillería del Consulado de Francia, al remate único y definitivo del cuerpo, aparejos, pertrechos, pertenencias, y dependencias del navio el *Cadés*, de porte 270 toneladas, tomado à los Americanos, construido en Nueva York, en 1805, cuya arboladura es de madera del Norte, teniendo las xarcias, velas, y cables en buen estado, y hallándose finalmente provisto de quanto se necesita para armar una embarcacion mercante.

El inventario del buque, y las condiciones de la venta se hallarán en la chancillería de dicho Consulado.

Les enchères de la pinque *Notre dame du Rosaire*, et de la bombarder l'aimable *Cornelia*, annoncées dans les diaries précédens sont renvoyées à lundi prochain, 3 février, de 11 heures à midi, en la chancellerie du Consulat de France.

Les chevaux pris dans l'affaire du 24 janvier, par le 2.<sup>e</sup> escadron du 29.<sup>e</sup> régiment de chasseurs à cheval, seront vendus, aux enchères, le 3 février, au quartier St. Augustin le vieux, à onze heures précises.

La veuve Rossel, modiste, rue des Escudellers, prévient les habitans de Barcelone qu'elle aura pour les bals parés et masqués du théâtre un assortiment de déguisemens de différens genres; dominos de soie, de percale, de basins de diverses couleurs; habillemens à la paysanne, de bouquetière, de bohémienne, d'arletín etc. Elle se flatte que la propreté et l'élégance des habillemens lui vaudront la confiance des amateurs. Elle les louera ou vendra à un prix commode.

La subasta del pinque *Nuestra Sra. del Rosario*, y de la bombarder la *Amable Cornelia*, anunciada en los diaries antecedentes, queda remitiada para el lunes 3 de febrero, desde las 11 á las 12, en la chancilleria del Consulado de Francia.

El 3 de febrero próximo, en el quartel de San Agustín el viejo, á las 11 en punto, se venderán, en pública almoneda, los caballos apresados por el 2.<sup>o</sup> escadron del 2.<sup>o</sup> regimiento de cazadores de á caballo, en la accion del 24 de enero.

La viuda Rossel, modista, que vive en la calle dels Escudellers, previene á los vecinos de Barcelona, que tendrá un surtimiento de vestidos para los bayles de máscara; consistiendo en dominos de seda, percale, bombasí, de varios colores; vestidos de payzanos, de ramilletera, etc. Confía que la limpieza y elegancia de dichos vestidos le merecerán la confianza de los aficionados. Los alquilará ó venderá á un precio equitativo.

Mañana lunes 3 del corriente, con permiso del M. I. Sr. Vicario general, se celebrará en la Iglesia de PP. Trinitarios Calzados de esta ciudad, la fiesta de S. Blas, obispo y mártir, con misa cantada á las 10 de la mañana. Por la tarde á las 4 se cantará el Sto. Rosario, con misterios y plática que hará el R.do D. Manuel Postius, presbítero, beneficiado de la Iglesia parroquial de Nuestra Señora del Pino, y maestro público de latinidad, retórica y poesía de la misma ciudad.

#### *Alquiler.*

La persona que quisiera alquilar una casa cerca la puerta de S. Antonio Abad, propia para Sermolero con todos los arreos necesarios para dicho oficio, podrá acudir en casa de Luis Ferrer, que vive en la calle dels Carders, en la tabla donde se vende el pan de la ciudad, y se alquilará á un precio muy cómodo.

#### *Serviente.*

Cayetana Pons, busca casa para servir en clase de cocinera ó qualesquiera otra cosa, dará razon Ignacia Coll, que vive en la calle del Regomí.

#### *Pérdida.*

Qualesquiera que hubiese encontrado un pendiente de nueve piedras violadas, y quiera devolverlo, podrá acudir á la calle de Montjuich, casa n.º 6, que es donde vive su dueño, que se le dará una competente gratificación.

#### *DIVERSION PUBLICA.*

Hoy dia 2 de febrero, en la calle dels Cotoners, travesía de la Boria, se hará la funcion de los Purchineles, y será muy diferente de la de los otros dias.

Se pagará dos quartos por persona de entrada, y quatro los que querrán sentarse. Se empezará á las seis.

#### *TEATRO.*

La Sociedad dramática española, representará hoy la comedia *el Catalax Serrallonga*, fandango y saynete; se advierte que se empezará á las quatro en punto.

En la Imprenta del Gobierno de Cataluña, calle dels Escudellers, N.º 68.